

## Licence Agreement for the NEGRA Corpus (commercial license)

This agreement is made and entered into as of \_\_\_\_\_ by and between the parties:

a) Universität des Saarlandes, FR 8.7 Computerlinguistik  
Lehrstuhl Prof. Dr. Hans Uszkoreit  
Postfach 151150, D-66041 Saarbrücken, Germany  
referred to as: "LICENSER"

b) (Please provide postal address & email contact)

---

---

---

---

referred to as: "USER"

### 1 Product

The NEGRA corpus, version 2.0, consists of approximately 355,000 tokens (20,000 sentences) of German newspaper text, taken from the Frankfurter Rundschau as contained in the CD "Multilingual Corpus 1" of the European Corpus Initiative. 60,000 tokens were annotated with parts-of-speech at the Institut für maschinelle Sprachverarbeitung, Stuttgart. The rest, 295,000 tokens, were annotated with parts-of-speech in projects NEGRA (DFG Sonderforschungsbereich 378, Projekt C3) and LINC (Universität des Saarlandes) in Saarbrücken. The complete corpus was annotated with syntactic structures in NEGRA and LINC.

Copyright of different parts of the NEGRA Corpus is to:

1. Universität Stuttgart, Institut für maschinelle Sprachverarbeitung, for part-of-speech annotations of the first 60,000 tokens.
2. Universität des Saarlandes, FR 8.7 Computerlinguistik, Saarbrücken, for all other part-of-speech annotations, all structural annotations, and corpus documentation.

### 2 Pre-Condition

The raw text of the Frankfurter Rundschau as used in the corpus is copyrighted by the Association for Computational Linguistics and released by the European Corpus Initiative on the CD "Multilingual Corpus 1". USER certifies by signing this license agreement that USER has a valid licence for the CD "Multilingual Corpus 1".

### 3 License

LICENSER grants USER a non-exclusive license to use the NEGRA corpus, version 2.0, for research and commercial purposes.

USER agrees not to re-distribute the corpus in whole, in parts, nor re-formatted. USER may distribute derived products based on the NEGRA corpus under the restriction that it is not possible to restore NEGRA corpus data from the derived product.

### 4 Non-Disclosure

The NEGRA corpus and its documentation will be held in confidence by USER and will not be disclosed by USER to third parties, except for those parts of the corpus or its documentation that are explicitly marked for public use, and except for example sentences in scientific publications.

USER shall and will employ all necessary precautions to ensure that no persons or institutions other than persons as are in the employ of USER or in the same research project as USER will get access to the NEGRA corpus or parts thereof. Other persons or institutions desiring access to the corpus should be directed to LICENSER to obtain separate licence agreements.

### 5 Fee

This license is granted by LICENSER to USER for a fee of 4000 ECU. In the case that USER already holds a valid commercial license for version 1.0 of the NEGRA corpus, the fee reduces to 1500 ECU.

### 6 Disclaimer

The NEGRA corpus and its documentation is provided on an “as is” basis, with no guarantee of its veracity or accuracy. No liability is accepted for any damage caused by its use.

LICENSER hereby informs USER that the distributed version of the NEGRA corpus is work in progress, and despite that large efforts are spent on removing annotation errors, some of them still remain in the corpus.

Saarbrücken, _____	_____, _____
LICENSER	USER
Signature _____	Signature _____
Name _____	Name _____